

## LES PRISONS DU ROI

(I.Gordon/M.Rivgauche)

Au fond des prisons du roi...  
Tout au fond des prisons du roi...  
Ils l'ont enfermé dans les prisons du roi,  
Aha-a-a-a...  
Messire, dites moi,  
Pourquoi ont-ils fait ça ?  
Aha-a-a-a...  
Est-il vrai qu'il ne reviendra plus jamais,  
Jamais, plus jamais...  
Parce qu'il a volé un diamant plein d'éclat  
Le plus beau des diamants pour moi ?

Au fond des prisons du roi...  
Tout au fond des prisons du roi...  
Et je m'en souviens il m'avait dit un jour  
Aha-a-a-a...  
"Tu seras plus riche  
que les dames de la cour."  
Aha-a-a-a...  
Est-il vrai que je ne l'entendrai jamais

Jamais, plus jamais...  
Parce qu'il a volé un diamant plein d'éclat  
Le plus beau des diamants pour moi ?

Au fond des prisons du roi...  
Tout au fond des prisons du roi...  
Messire, dites-moi,  
Est-il là pour longtemps ?  
Aha-a-a-a...  
Alors, jetez-moi en prison avec lui  
Aha-a-a-a...  
Et rien ne nous séparera plus jamais  
Jamais, plus jamais...  
Car moi j'ai volé, je l'avoue et sans peur,  
Oui messire, j'ai volé son cœur...

Au fond des prisons du roi...  
O mon amour je viens vers toi !  
Tout au fond des prisons du roi...

## 王様の牢屋

対訳 : Junko Higasa(2012.5.3 Thu.)

王の牢獄の奥に  
まさに王の牢獄の奥に...  
彼は牢獄の中に閉じ込められた、  
ああ-あ-あ-あ...  
閣下、教えてください、  
どうして彼は捕えられたの？  
ああ-あ-あ-あ...  
彼はもう二度と戻らないでしょう  
決して、絶対に...  
輝きに満ちたダイヤモンドを盗んだから  
私のために最も美しいダイヤモンドを？

王の牢獄の奥に  
まさに王の牢獄の奥に...  
ある日 彼が言ったことを覚えている  
ああ-あ-あ-あ...  
君は宮廷の女性たちよりも  
素晴らしくなれるだろう  
ああ-あ-あ-あ...  
私は一度も望まなかったでしょう

決して、絶対に...  
輝きに満ちたダイヤモンドを盗んだから  
私のために最も美しいダイヤモンドを？

王の牢獄の奥に...  
まさに王の牢獄の奥に...  
閣下、教えてください、  
彼は長い間そこにいますか？  
ああ-あ-あ-あ...  
それなら、私も彼と一緒に牢に入れてください  
ああ-あ-あ-あ...  
私たちを隔てることは決してできません  
決して、絶対に...  
私も盗んだから、私は恐れずに認めます、  
ええ 閣下、私は彼の心を盗みました...

王の牢獄の奥に...  
ああ 愛しいあなたのそばへ行くわ  
まさに王の牢獄の奥に...